

99/2013.

**BUDAPEST FŐVÁROS XVI. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT  
POLGÁRMESTERE**

*Készült a 2013. május 8. napján tartandó képviselő-testületi ülésre.  
Készítette: dr. Köles Zsuzsanna vagyonhasznosítási és jogi referens*

**Tárgy:** Javaslat a Kertvárosi Sportlétesítményeket  
Üzemeltető Kft.-vel közszolgáltatási  
feladatok ellátására vonatkozó szerződés  
meghosszabbítására

**Tisztelt Képviselő-testület!**

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete a 162/2010 (III.24.) határozatában úgy döntött, hogy közös megegyezéssel kerüljön megszüntetésre a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel 2008. január 14-én kötött fenntartói és üzemeltetési szerződés, és ezzel egyidejűleg felhatalmazta a Polgármestert, hogy kössön közszolgáltatási szerződést a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel a közszolgáltatási feladat elvégzésére. A közszolgáltatási szerződés 2010. március 25. napján került aláírásra. A megállapodásban foglalt rendelkezések a gazdasági változások miatt felülvizsgálatra kerültek, amely során a Képviselő-testület a 418/2012. (XI. 21.) Kt. határozatával módosította a közszolgáltatási szerződést.

A megállapodást a felek az aláíráskor hatályban lévő közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 2/A. § (4) bekezdésének megfelelően határozott időre, 3 évre kötötték, amely jogszabály azóta hatályon kívül helyezésre került.

A jelenleg hatályos közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény 9. § (1) szerint:

*9. § (1) E törvényt nem kell alkalmazni:*

*k) azokra a megállapodásokra, amelyeket*

*ka) a 6. § (1) bekezdés a)-d) pontja szerinti ajánlatkérő és az egyedüli tulajdonában lévő gazdálkodó szervezet köt egymással, amely felett az ajánlatkérő - tekintettel a közfeladat, illetve a közszolgáltatás ellátásával vagy ellátásának megszervezésével összefüggő feladataira - az ügyvezetési jellegű feladatok ellátását illetően teljes körű ellenőrzési jogokkal rendelkezik és képes a gazdálkodó szervezet stratégiai céljainak és fontos döntéseinek alapvető befolyásolására, feltéve hogy a szerződéskötést követően a gazdálkodó szervezet adott üzleti évben elért nettó árbevételenek legalább 80%-a az egyedüli tag (részvényes) ajánlatkérővel kötendő szerződések teljesítéséből származik.*

A törvény 6. § (1) bekezdés a)-d) pontja szerint:

*6. § (1) E törvény alkalmazásában ajánlatkérők:*

*a) a minisztérium, a Miniszterelnökség, a központosított közbeszerzés során ajánlatkérésre feljogosított szervezet,<sup>4</sup>*

*b)<sup>5</sup> az állam, a helyi önkormányzat és minden költségvetési szerv, a közalapítvány, a helyi és országos nemzetiségi önkormányzat, a helyi önkormányzatok társulása, a helyi önkormányzat által a helyben központosított közbeszerzés keretében, valamint több helyi önkormányzat, illetve a közös hivatalhoz tartozó települések központosított közbeszerzési*

*rendszere keretében ajánlatkérésre kizárólagosan feljogosított szervezet, a területfejlesztési önkormányzati társulás, a térségi fejlesztési tanács;*

*c) az a jogképes szervezet, amelyet közérdekű, de nem ipari vagy kereskedelmi jellegű tevékenység folytatása céljából hoznak létre, vagy amely ilyen tevékenységet lát el, ha az a)-d) pontokban meghatározott egy vagy több szervezet, az Országgyűlés vagy a Kormány külön-külön vagy együttesen, közvetlenül vagy közvetetten meghatározó befolyást képes felette gyakorolni vagy működését többségi részben egy vagy több ilyen szervezet (testület) finanszírozza;*

*d) a 9. § (1) bekezdés k) pontja szerinti gazdálkodó szervezet;*

Fentiekre tekintettel Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzata a hatályos közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény 6. § (1) b) pontja szerinti ajánlatkérőnek minősül és a 100%-osan tulajdonolt gazdasági társaságával közfeladat ellátására köt szerződést, így a 9. § (1) ka) pont szerint a jogügylet nem tartozik a közbeszerzésekről szóló törvény hatálya alá.

Ugyanakkor az alábbi rendelkezést figyelembe kell venni:

A törvény 9. § (3) szerint:

*(3) Az (1) bekezdés k) pontja szerinti szerződések - ha törvény eltérően nem rendelkezik - határozott időre, legfeljebb öt évre köthetők. Az (1) bekezdés k) pontja alkalmazásában a szerződések teljesítéséből származik az azok alapján, harmadik személyek részére teljesített közszolgáltatás ellenértéke is, tekintet nélkül arra, hogy az ellenértéket az ajánlatkérő vagy a közszolgáltatást igénybe vevő személy fizeti meg.*

A rendelkezés alapján közszolgáltatási szerződés határozott időre, legfeljebb 5 évre köthető.

Fentiekre tekintettel a jogszabály lehetőséget biztosít a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel fennálló megállapodás további 2 évvel történő meghosszabbítására.

Tekintettel arra, hogy az Önkormányzat a Közszolgáltatóban, mint gazdasági társaságban többségi és meghatározó befolyással rendelkezik, illetve hogy a Közszolgáltató az Önkormányzat által közvetlenül alapított és 100%-osan tulajdonolt közszolgáltatási feladatok ellátására rendelt gazdasági társasága, a gazdasági társaságokról szóló 2006. évi IV. tv. 168. § (1) bekezdése szerint a társaságnál a taggyűlési hatáskörbe tartozó kérdésekben az egyedüli tag dönt, így ezen döntések meghozatalára a Képviselő-testület jogosult.

A közszolgáltatási szerződés alábbi módosítása szükséges:

A közszolgáltatási szerződés 1.2.5 pontja az alábbi szövegezésről:

*„A közszolgáltatási szerződést a szerződő felek határozott időtartamra, a szerződés aláírásától számított 3 (három) évre hozzák létre.”*

a következőre módosul:

*„A közszolgáltatási szerződést a szerződő felek határozott időtartamra, a szerződés aláírásától számított 5 (öt) évre hozzák létre.”*

A közszolgáltatási szerződés tartalma egyebekben változatlan maradna.

Tekintettel arra, hogy a közszolgáltatási szerződés alapidokumentációját az aláírása előtt a Támogatásokat Vizsgáló Iroda felülvizsgálta, javasolt a 418/2012. (XI. 21.) Kt. határozattal és a jelen előterjesztésben foglaltakkal módosított megállapodás Támogatásokat Vizsgáló Iroda részére történő megküldése.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a közszolgáltatási szerződés módosítását elfogadni, valamint ezen megállapodás módosításának aláírását jóváhagyni szíveskedjen.

#### **Határozati javaslat:**

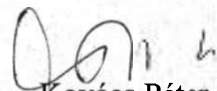
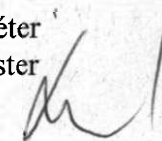
Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy további 2 évvel, 2015. március 25-ig meghosszabbítja az 1. sz. mellékletet képező Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel kötött közszolgáltatási szerződést és ezzel egyidejűleg felhatalmazza a Polgármestert, hogy a szerződés módosítását küldje meg felülvizsgálatra a Támogatásokat Vizsgáló Iroda részére, valamint annak jóváhagyását követően a módosítást írja alá.

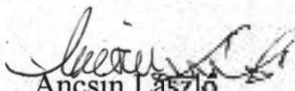
Határidő: 2013. június 30.

Felelős: Kovács Péter polgármester  
(Elfogadása egyszerű szótöbbséget igényel)

Budapest, 2013. április 26.

Láttam:

  
Kovács Péter  
polgármester  


  
Ancsin László  
jegyző

**Tárgyalja: Gazdasági és Pénzügyi Bizottság**

Melléklet:

1. sz.: Közszolgáltatási szerződés alapidokumentáció
2. sz.: Közszolgáltatási szerződés módosítása

## KÖZZSZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS

JOGTUDÓDA
Érkezett: 2010 MARC 29.
524

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat**

cím: 1163 Budapest, Havashalom u. 43.  
 adószám: 15516006-2-42  
 KSH szám: 0108208  
 képviseli: Kovács Péter polgármester  
 mint: tulajdonos és Önkormányzat  
 a továbbiakban: **Önkormányzat**

Érkezett:	2010 APR 13
9/30256/02/10	
Előadó: Dr. Lópné É	Előszám: 9/30256/10

másrészről

**Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhelye: 1163 Budapest, Havashalom u. 41.  
 cégjegyzékszám: 01-09-878027  
 adószám: 13880462-2-42  
 KSH szám: 13880462-9261-113-01  
 képviseli: Rátonyi Gábor ügyvezető  
 mint: közszolgáltató  
 a továbbiakban: **Közszolgáltató**

továbbiakban együtt: **Felek**  
 között alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

**Preambulum**

A Budapest Főváros XVI. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete 582/2006. (XII.13.) Kt. határozatával a kerületben működő sportlétesítmények üzemeltetésére 2006. december 13. napján – határozatlan időre – megalapította a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft-t.

A fenti határozat alapján üzemeltetési szerződés került megkötésre 2008. január 14-én a felek között.

Budapest Főváros XVI. Kerületi Önkormányzat Képviselő-testülete 162/2010. (III.24.) Kt. határozatában úgy döntött, hogy a hivatkozott üzemeltetési szerződés közös megegyezéssel kerüljön megszüntetésre a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel és ezzel egyidejűleg felhatalmazta a polgármestert, hogy kössön közszolgáltatási szerződést a Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Kft.-vel a jelen közszolgáltatási szerződésben foglalt tartalommal.

Fentiekre hivatkozással szerződő felek az alábbiakban állapodnak meg:

Átvevő: 2010.04.13. Kert

## 1. A Szerződés tárgya és terjedelme

### 1.1. Az ingatlanok meghatározása

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat tulajdonát képezik az alábbi ingatlanok:

#### 1.1.1. Mátyásföld Erzsébet liget – Újszász utcai – Uszoda-Tanuszoda

Cím:	Budapest, XVI. ker. Erzsébet-liget, Újszász u. 106-108.
Helyrajzi szám:	105842/38
Tevékenységi kör:	uszoda-tanuszoda, fitness, strand
Építmény alapterülete:	1646 m <sup>2</sup> (három szint)
Összes terület:	3632,79 m <sup>2</sup>

Szintenként:	
Földszint:	1646,57 m <sup>2</sup>
I. emelet:	1399,99 m <sup>2</sup>
II. emelet	589,23 m <sup>2</sup>

#### 1.1.2 RÁKOSSZENTMIHÁLY – SEGESVÁR UTCAI – USZODA-TANUSZODA

Cím:	Budapest, XVI. Rákosszentmihály, Segesvár utca 26.
Helyrajzi szám:	112223
Tevékenységi kör:	uszoda-tanuszoda, wellness
Pince területe:	947,88 m <sup>2</sup>
Földszint:	2052,47 m <sup>2</sup>
Gépészeti szint:	104,56 m <sup>2</sup>
Összesen:	3104,91 m <sup>2</sup>

#### 1.1.3. KERINGŐ UTCAI SPORTTELEP- 1163 Budapest, Színjátszó utca 31.

Cím:	1163 Budapest, Színjátszó utca 31.
Helyrajzi szám:	101061
Tevékenységi kör:	sporttelep
Területnagyság:	1 ha 1398 m <sup>2</sup>

## 1.2. A SZERZŐDÉS TÁRGYA ÉS IDŐTARTAMA

1.2.1. Az Önkormányzat rögzíti, hogy a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. tv. 8.§-a szerint az Önkormányzat feladata többek között helyi kötelező közszolgáltatásként

- a közösségi tér biztosítása,
- az egészséges életmód közösségi feltételeinek az elősegítése
- a sport támogatása.

A sportról szóló 2004. évi I. törvény szerint az Önkormányzat feladata:

- fenntartja és működteti a tulajdonát képező sportlétesítményeket,
- megteremti az önkormányzati iskolai testnevelés és sporttevékenység gyakorlásának feltételeit.

- 1.2.2. Szerződő felek megállapítják, hogy az Önkormányzat a Közzolgáltatóban, mint gazdasági társaságban többségi és meghatározó befolyással rendelkezik.

Szerződő felek megállapítják, hogy a Közzolgáltató az Önkormányzat által közvetlenül alapított és 100%-osan tulajdonolt közzolgáltatási feladatok ellátására rendelt gazdasági társasága.

Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen okiratba foglalt megállapodásuk a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. tv. 2/A.§-ban foglalt rendelkezések alapján nem minősül közbeszerzési eljárás köteles ügyletkötésnek.

Szerződő felek rögzítik, hogy a jelen megállapodásuk megfelel az Európai Közösséget létrehozó Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közzolgáltatásért járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló 2005/842/EK (HL L 312., 2005.11.29., 67.o.) számú Bizottsági határozatának.

Szerződő felek megállapítják, hogy a jelen megállapodásuk megkötésekor alkalmazták a 85/2004. (IV.19.) Korm. rendelet VIII. fejezetében (30/A.§-30/C.§) foglalt előírásokat.

- 1.2.3. Jelen szerződés tárgyát a fentieknek megfelelően az Önkormányzat tulajdonát képező 1.1.1.-1.1.3. szám alatt felsorolt ingatlanok (továbbiakban: létesítmények) komplett, mindenre kiterjedő üzemeltetése képezi. Az üzemeltetés az 1.2. pontban foglaltak alapján az Önkormányzat közfeladatai közé tartozik.

Ezek alapján az Önkormányzat kizárólagos vállalkozásba adja, a Közzolgáltató pedig elvállalja a létesítmények üzemeltetésével kapcsolatos közfeladatoknak a jelen megállapodás szerinti ellátását. (Jelen szerződés szempontjából közfeladatnak a Felek az 1.1 pontban meghatározott ingatlanok uszoda valamint sporttelepként történő üzemeltetését és a közvetlenül ehhez kapcsolódó szolgáltatások nyújtását, valamint az ezekben az ingatlanokban található egyéb, nem közvetlenül kapcsolódó szolgáltatásokat nyújtó nem lakás célú helyiségek bérbeadással történő hasznosítását tekintik.)

- 1.2.4. E megállapodás alapján a Közzolgáltató jogosult az üzemeltetésre átvett építmények, valamint az építményekhez tartozó ingatlanrészek, szolgáltatási területek és szolgáltatási tevékenységek olyan mértékű használatára, ahogy

arra az ingatlanok tulajdonosa az Önkormányzat maga is jogosult azzal, hogy az esetleges bérbeadás a főtevékenységben foglaltakat nem veszélyeztetheti. A jelen szerződés tárgyát képező üzemeltetésnek teljes körűnek, mindenre kiterjedőnek kell lenni.

- 1.2.5. A közszolgáltatási szerződést a szerződő felek határozott időtartamra, a szerződés aláírásától számított 3 (három) évre hozzák létre.

## **2. A Közszolgáltató kötelezettségei, hasznosítási joga**

2.1. A Közszolgáltató által nyújtott szolgáltatásnak ki kell terjednie:

- A) A létesítmények valamennyi műszaki rendszerének előírászerű működtetésére.
- B) A létesítmények előírásoknak megfelelő működéséhez szükséges minden feltétel biztosítására, illetve teljesítésére.
- C) A létesítmények 2000. évi C. törvény szerinti teljes körű karbantartására, beleértve a tervszerű megelőző karbantartást, és a rendszeresen visszatérő nagyjavítást is.
- D) A létesítmények megfelelő őrzésére.
- E) A létesítmények valamennyi részének megfelelő tisztántartására, illetve használatra alkalmas állapotban tartására - beleértve a téli hóeltakarítást és síkosság-mentesítést is -, továbbá a keletkezett hulladék elszállítására és ártalmatlanítására.
- F) Az üzemeltetéssel kapcsolatos valamennyi adminisztrációs feladat elvégzésére, és jelentési kötelezettség teljesítésére.
- G) A hasznosítással kapcsolatos valamennyi feladat elvégzésére.
- H) A belépődíjak beszedésére és a hasznosításból származó díjak beszedésére.

Az A-H) pontokban rögzített tevékenység, illetve szolgáltatás megnevezése: „általános üzemeltetés”.

- I) A létesítmény igénybevehetőségének biztosítására az Önkormányzat számára, legfeljebb évi 4 alkalommal, a létesítmények funkcióihoz igazodó rendezvény megtartása céljából, valamint a létesítmények megfelelő üzemeltetésére a rendezvények alatt, az alábbiakban részletezettek szerint, illetve az alábbiaknak az Önkormányzat számára történő biztosításával:
  - A belépést a résztvevők számára az 1.1.1. és az 1.1.2 számú ingatlanok esetében 300 Ft/fő áron, míg az 1.1.3. számú ingatlan esetében ingyenesen;
  - A világosítást, hangosítást a rendelkezésére álló eszközökkel;
  - 2 fő technikai személyzetet;
  - A mosdóhelyiségek és öltözők térítésmentes használatát;
  - A büfé üzemeltetését, ezen felül adott esetben külső vendéglátó cég közreműködésének lehetőségét;
  - Felügyelő személyzet biztosítását a meglévő személyzet keretei között;

- Egy fő kontakt személyt, a rendezvényekkel kapcsolatos egyeztetés céljából;
- Takarító személyzetet,
- Takarítást a rendezvény előtt és után;
- A ruházat elhelyezésének ingyenes lehetőségét;
- Rendezvényi kellékeket, a rendelkezésre álló eszközökkel;

A 1) pontban leírt szolgáltatás a továbbiakban: „rendezvények”

2.2. A Közzszolgáltató a közfeladatok ellátása körében teljes körű felhatalmazást kap az ingatlan felszerelésére és berendezésére annak érdekében, hogy az ingatlanban az alaptevékenységét, illetve az alaptevékenységen kívül használható területeit üzemeltethesse, és hasznosíthassa.

2.3. Szerződő felek az alábbiakat rögzítik a Közzszolgáltató egyes kötelezettségeinek értelmezése tekintetében.

A létesítmények nyitva tartása:

Az. 1.1.1. és az 1.1.2. létesítménynek előírászerűen, általánosan az év minden napján legalább 06 óra 00 perctől 20 óra 00 percig történő nyitva tartással kell üzemeltetnie, kivéve:

- azokat a napokat, amelyeken a nyitva tartást jogszabály tiltja;
- rendkívüli esemény esetén;
- a kiemelt ünnepnapokat, amelyeken legalább 08 óra 00 perctől 14 óra 00 percig kell nyitva tartani;
- az általános karbantartási napokat, amelyek száma egy naptári évben nem lehet 8-nál több;
- az Önkormányzat rendezvénye idején;
- sportversenyek esetén;

Az 1.1.3. létesítménynek előírászerűen, általánosan az év minden napján legalább 8 óra 00 perctől 16 óra 00 percig történő nyitvatartással kell üzemeltetnie, kivéve:

- azokat a napokat, amelyeken a nyitvatartást jogszabály tiltja;
- rendkívüli esemény esetén;
- a kiemelt ünnepnapokat, 08 óra 00 perctől 12 óra 00 percig kell nyitvatartani;
- az általános karbantartási napokat, amelyek száma egy naptári évben nem lehet 3-nál több;
- az Önkormányzat rendezvénye idején;
- sportversenyek esetén;
- hétvégén.

A létesítmények a fent leírt időpontoknál korábban is nyithatóak, és később is zárhatóak.



2.4. A létesítmény megfelelő őrzése:

A nyújtott szolgáltatásnak ki kell terjednie a létesítmény megfelelő őrzésére is. A Közzszolgáltató kötelezettséget vállal, hogy felelősséggel gondoskodik a létesítmény állagának megőrzéséről, az ingatlan vagyon és az ingó vagyontárgyak, gépek, berendezések megőrzéséről. Az őrzés, valamint annak módjának kiválasztása tekintetében a Közzszolgáltató saját felelősségére és kockázatára jár el. A Közzszolgáltatónak az ingatlan vagyont és az ingó vagyontárgyakat, gépeket, berendezéseket leltári lista alapján kell üzemeltetésre átvennie, és az üzemeltetés után visszaadnia.

2. 5. A keletkezett hulladék elszállítása és ártalmatlanítása:

A Közzszolgáltató köteles a jogszabályi előírásoknak megfelelően gondoskodni a keletkezett hulladék elszállításáról és ártalmatlanításáról.

2.6. Adminisztrációs feladatok és jelentési kötelezettség:

A nyújtott szolgáltatásnak ki kell terjednie az üzemeltetéssel kapcsolatos valamennyi adminisztrációs feladat elvégzésére, és jelentési kötelezettség teljesítésére.

A fentiek során Közzszolgáltató köteles a jogszabályi előírásoknak megfelelően ellátni valamennyi adminisztrációs feladatot.

A Közzszolgáltatónak teljesítenie kell valamennyi jelentési kötelezettséget.

2.7. A létesítmény elsősorban úszás célú igénybevehetősége:

A Önkormányzat a létesítményt az úszásoktatás biztosítása, valamint a Budapest XVI. kerületben a vízi sport számára való térbiztosítás, és a polgárok számára az uszodahasználat biztosítása céljából építtette. A Közzszolgáltató kijelenti, hogy a hasznosítás során a Önkormányzat ezen pontban részletezett céljának kifejezett figyelembe vételével fog eljárni.

2.8. Nem normál üzemvitel:

A Szerződő felek közös értelmezése szerint a „nem normál üzemvitel” esete áll elő abban az esetben, ha a Közzszolgáltatónak fel nem róható okból olyan esemény következik be, amelynek következtében a tanuszoa „nem használhatóvá” válik, és amely állapot csak rendkívüli beavatkozással hárítható el.

### **3. A teljesítéssel kapcsolatos előírások**

- 3.1. Szerződő felek rögzítik, hogy a létesítmények Önkormányzat részéről rendezvények céljára történő igénybevételeének esetében teljesítési határidőként a Önkormányzat által írásban közölt, és a Közzszolgáltató által visszaigazolt időpontot határozzák meg.

- 3.2. Közzszolgáltató köteles a jelen szerződésben meghatározott módon feladatait maradéktalanul teljesíteni.
- 3.3. Szerződő felek rögzítik, hogy a létesítmény üzemeltetésének végrehajtását, a „nem normál üzemvitel” esetének bekövetkezését, és az üzemszerű működést megelőző időtartamban végrehajtandó feladatok teljesítését a Önkormányzat által kijelölt személynek kell igazolnia.

#### **4. A szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos előírások, kötelezettségek**

- 4.1. A Közzszolgáltató köteles gondoskodni a létesítmény karbantartásáról, műszaki állagának „szintentartásáról”, szükség szerint javíttatásáról.  
Szerződő felek a karbantartás fogalma alatt a folyamatos, zavartalan, biztonságos üzemeltetését szolgáló javítási, karbantartási tevékenységet értik, ideértve a tervszerű megelőző karbantartást, a hosszabb időszakokként, de rendszeresen visszatérő nagyjavítást és mindazon javítási, karbantartási tevékenységet, amelyet a rendeltetésszerű használat érdekében el kell végezni, és amely a folyamatos elhasználódás rendszeres helyreállítását eredményezi.
- 4.2. A Közzszolgáltató köteles a létesítményt a szerződés lejártát követően újszerű állapotban Önkormányzatnak visszaadni. Újszerű állapotot azt a rendeltetésszerű állapotot kell érteni, amely állapotban a létesítményt a Közzszolgáltató a szerződéskötéskor átvette.
- 4.3. A Közzszolgáltató köteles az önkormányzati vagyon tárgyairól elkülönített nyilvántartást vezetni.
- 4.4. A Közzszolgáltató az üzemeltetésre átadott létesítményt nem terhelheti meg, nem idegenítheti el.
- 4.5. A Közzszolgáltató köteles a birtokbaadás napjától gondoskodni a közműórák saját nevére történő átírásáról, valamint a közüzemi díjak saját költségen, határidőben történő megfizetéséről.
- 4.6. A Közzszolgáltató köteles az átadásra kerülő önkormányzati vagyont illetően – az állag, a környezet védelme érdekében, és az önkormányzati vagyon használatából adódó minden egyéb esetben – a vonatkozó jogszabályok, szabványok, hatósági, szakhatósági és műszaki leírások (különösen közegészségügyi, érintésvédelmi, tűzvédelmi, munkavédelmi előírások) szerint eljárni.
- 4.7. A Közzszolgáltató köteles biztosítani, hogy a jogszabályokban és a Önkormányzat mindenkorai rendeletében szereplő időszakokban a Önkormányzat a saját vagyonát illetően leltározást végezhesen.
- 4.8. A Közzszolgáltató köteles azonnal, igazolható módon megküldve, írásban bejelenteni a Önkormányzatnak, ha:  
- az általa üzemeltetett önkormányzati vagyont érintő veszélyhelyzet következett be, illetve azokban a Önkormányzat beavatkozását igénylő természeti és környezeti károkozás történt,

• az általa kezelt önkormányzati vagyonban bekövetkezett 100 ezer forint értéket meghaladó károsodásról szerez tudomást.

A Közzszolgáltató felel a jelentési kötelezettsége elmulasztásából eredő esetleges károkért.

4.9. A Közzszolgáltató beruházásokat, felújításokat a létesítményben, az üzemeltetésre átadott ingatlanon csak a Polgármester kifejezett előzetes írásbeli hozzájárulásával végezhet.

4.10. A Közzszolgáltató jogosult a létesítmény egyes részeit bérbeadni vagy más módon hasznosítani, amely azonban nem veszélyeztetheti a közzszolgáltatás jelen szerződésben foglaltak szerinti maradéktalanul történő ellátását. A bérbeadásra vonatkozó, vagy a létesítmény egyes részeinek használatát bármely más jogcímen átengedő szerződés tartama nem lehet hosszabb a Önkormányzatnak a Közzszolgáltatóval kötött szerződés 1.2.5. pontban rögzített tartamánál.

4.11. A Közzszolgáltató a létesítményben a közerkölcsöt sértő, vagy a lakosság nyugalmaét lényegesen zavaró eseményeket nem tarthat.

4.12. A Közzszolgáltatónak megfelelő szakembereket kell megbízniá vagy alkalmazniá:

- az elektromos hálózat, az elektromos elosztók kezelésére,
- a tűzjelző és füstelvezető rendszer kezelésére,
- a behatolásjelző rendszer és a mozgássérült mosdók jelzőrendszere kezelésére,
- az informatikai rendszer és a belső telefonhálózat kezelésére,
- a hangosítás és az esőcsatorna-fűtés kezelésére,
- az épületgépészeti szabályozás kezelésére,
- a víz- gáz- és fűtési hálózatok kezelésére,
- a légkezelők, kazánok kezelésére,
- a vízgépészeti rendszer kezelésére.

A Közzszolgáltatónak a létesítmény karbantartásáról és nagyjavításáról hozzáértő, szakképzett szakemberek (társaságok) alkalmazásával, bevonásával kell gondoskodniá.

4.13. A Közzszolgáltatónak a létesítmény műszaki rendszereit, és az épület szerkezetét a rendeltetésszerű használatnak megfelelően, elvárható gondossággal, felelősséggel kell kezelnie, üzemeltetnie.

4.14. A Közzszolgáltató a létesítmény műszaki rendszereit csak a Önkormányzat kifejezett engedélyével változtathatja meg. A Közzszolgáltató azonnal köteles Önkormányzat írásban értesíteni, ha a változtatás szüksége vagy igénye felmerül.

4.15. A Közzszolgáltató köteles három példányban „Üzemeltetési naplót” vezetni, melyben rögzíteni köteles az üzemvitelt érintő összes adatot, ténytet. A Közzszolgáltató köteles az „Üzemeltetési napló” egy példányát külön felkérésre, igazolható módon megküldeni az Önkormányzatnak.

4.16. A Közzolgáltató köteles az üzemeltetést gátló, vagy lényegesen befolyásoló körülményekről, eseményekről azonnal írásban értesíteni az Önkormányzatot.

4.17. A Közzolgáltató kijelenti, tudomással bír arról, hogy az új építésű uszodákkal kapcsolatos garanciális jogokat a Önkormányzat gyakorolja. Kijelenti továbbá, hogy a létesítmény üzemeltetését ennek megfelelően végzi.

4.18. A Közzolgáltató vállalja, hogy a Önkormányzat kérésére a létesítmény karbantartásának és nagyjavításának költségeiről részletes és valós tájékoztatást ad a Önkormányzatnak.

4.19. A Közzolgáltató köteles a Önkormányzatot azonnal, igazolható módon megküldve, írásban értesíteni, ha olyan meghibásodás történt, amely nem tartozik a „normál üzemvitelbe”. A „nem normál üzembevitelbe” tartozó meghibásodások elhárítási költségét a Közzolgáltató köteles a hiba elhárítását megelőzően az elszámolási szabályoknak megfelelő részletes költségvetést igazolható módon átadni a Önkormányzatnak. A költségvetést a Önkormányzat jogosult jóváhagyni. A költségvetés jóváhagyása előtt a Közzolgáltató csak saját kockázatára kezdheti meg a hiba kijavítását.

4.20. A Közzolgáltató az alábbiak szerint köteles beszámolni, jelenteni Önkormányzat felé:

- a) bármilyen hatósági ellenőrzés, vizsgálat indításáról, illetve jegyzőkönyvi megállapításáról, 1. és 2. fokú határozatáról a vizsgálat, ellenőrzés megkezdésétől, helyszíni végrehajtásától, illetve jegyzőkönyvi kézhez kapásától legkésőbb 5 munkanapon belül, amelyek s létesítmények működtetésére vonatkoznak,
- b) Évente minimum két tájékoztató beszámoló a tervhez, illetve időarányos tervhez történő összehasonlítás adataival a Önkormányzat részére az 1. számú melléklet és jelen szerződés 6. pontja szerint.

4.21. A létesítményekben tartandó 2.1. l) pontban szabályozott rendezvényeket illetően a Önkormányzat minden év március és szeptember hónapjában tájékoztatja a Közzolgáltatót az elkövetkező félév tervezett rendezvényeiről. Önkormányzat a tervezett rendezvények időpontjának meghatározásakor - a lehetőségekhez képest - figyelembe veszi a Közzolgáltató „hosszútávú, rendszeres” hasznosítási elkötelezettségeit.

## **5. A felelősségbiztosítás**

5.1. Az üzemeltetés megkezdéséhez Közzolgáltatónak gondoskodnia kell az üzemeltetési tevékenységre és a nyújtott szolgáltatásra vonatkozó felelősségbiztosításról.

A felelősségbiztosításnak ki kell terjednie a létesítményeket jogosan használó vendégeknek és a szolgáltatást igénybevevő személyeknek okozott károokra, amelyért az üzemeltető a magyar jog szabályai szerint felelősséggel tartozik.

A felelősségbiztosításnak legalább 3.000.000,-Ft/kár, és 20.000.000,-Ft/év értékűnek kell lennie. A Közzolgáltató a kötvény eredeti példányát legkésőbb a szerződéskötést követő tízedik napon köteles bemutatni Önkormányzatnak. A

Önkormányzat jogosult szakértővel megvizsgáltatni a kötvényt abból a szempontból, hogy az megfelel-e a jelen szerződésben foglalt feltételeknek.

5.2. A Önkormányzat a kötvényt és a díjfizetés folyamatosságát ellenőrizni jogosult.

Amennyiben a Közzszolgáltató nem teljesíti a felelősségbiztosítással kapcsolatosan leírtakat, az a Közzszolgáltató szerződésszegésének minősül, és ennek megfelelően vállalni köteles a szerződésszegés minden következményét.

## **6. A KÖZZSZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS ELLENTÉTELEZÉSÉRE ÉS TELJESÍTÉSRE VONATKOZÓ SZABÁLYOK:**

6.1. Szerződő felek megállapodnak abban, hogy a közzszolgáltatások kompenzációjának elveit és összegét a Közzszolgáltató által, minden év január 15. napjáig benyújtott üzleti terv ismeretében a szerződés 1. számú melléklete határozza meg.

6.2. Az Önkormányzat által fizetendő összeget a tárgyévi költségvetési rendeletben kell meghatározni.

6.3. Szerződő felek a Közzszolgáltató javaslata alapján az üzleti terv kialakítási és a kompenzáció összegének elfogadása érdekében folyamatosan kötelesek egyeztetni.

6.4. Az Önkormányzat – az üzleti terv javaslat ismeretében és annak kézhezvételétől számított 30 napon belül – jogosult kiegészítő adatokat, összehasonlító adatokat kérni, független szakértőket, illetve könyvvizsgálót igénybe venni.

6.5. Az Önkormányzat köteles a Közzszolgáltató írásbeli javaslatának, legalább a normatívákra vonatkozó előirányzatainak elfogadásáról legkésőbb a tárgyév március 15. napjáig dönteni, és döntéséről a Közzszolgáltatót tájékoztatni.

6.6. Ha az Önkormányzat a 6.5. bekezdésben megszabott határnapi nem dönt, illetve a döntésről szóló írásbeli tájékoztatást elmulasztja, úgy a Közzszolgáltató jogosult a tárgyévben a tárgyévet megelőző üzleti terv és a melléklet szerinti számítás alapján a közzszolgáltatási tevékenységet folytatni azzal, hogy az időarányos teljesítést feltételezve ez előző évvel megegyező szolgáltatási kompenzációra jogosult.

6.7. Szerződő felek a közzszolgáltatási ellenértékben való megállapodáskor kölcsönös együttműködésre kötelezve kötelesek biztosítani, hogy a Közzszolgáltató ne élvezzon az EU Bizottság határozatának 2. cikk a) pontjában, 4. cikk e) pontjában, 5. cikkben illetve a 6. cikkben szabályozott „túlkompensációban”.

6.8. Szerződő felek az EU Bizottság határozatának 7. cikkében foglaltaknak való megfelelés érdekében kötelesek a jelen közzszolgáltatási szerződést, annak 1. számú mellékletét az az alapján kialakított és az Önkormányzat által elfogadott a kompenzáció alapjául szolgáló üzleti tervet, a Közzszolgáltató évenkénti írásbeli

javaslatát és üzleti zárójelentését, valamint az esetleges túlkompenzációs memorandumot legalább 10 éven keresztül megőrizni.

6.9. A Közzolgáltató olyan számviteli rendszert köteles kialakítani és alkalmazni, amely alapján elkülöníthető a jelen szerződés tárgyát képező közzolgáltatási tevékenység és az egyéb tevékenység számvitele, könyvvitele.

## **7. Tulajdonosi jogok gyakorlása és kötelezettségek viselése, képviselő**

Az Önkormányzat gyakorolja a tulajdonosi jogokat és viseli azon kötelezettségeket, mely ezen szerződés alapján nem a Közzolgáltatót terheli.

Jelen Megállapodás aláírásával a Önkormányzat/Tulajdonos képviselője teljes körű felhatalmazást ad a Közzolgáltató ügyvezetőjének az ingatlanokkal kapcsolatos tulajdonosi jogok gyakorlására, az ingatlannal kapcsolatos jognyilatkozatok megtételére a működés és az üzemeltetés vonatkozásában.

## **8. A szerződés megszűnése, módosítása**

8.1. A jelen szerződés megszűnik:

A felmondás rendkívüli jellege:

Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés - annak határozott időtartamára tekintettel -, bármelyik fél által, kizárólag rendkívüli felmondással, az alábbiakban meghatározott esetekben szüntethető meg.

A felmondás esetei:

Az Önkormányzat azonnali hatállyal felmondhatja a jelen szerződést, ha a közzolgáltató ellen végelszámolási eljárás indul, vagy cégbíróság elrendeli felszámolását. Közzolgáltató köteles az Önkormányzatot haladéktalanul tájékoztatni arról, ha saját végelszámolását kezdeményezi, vagy cégbíróság elrendelte felszámolását.

Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen

a.) Az Önkormányzat részéről:

- jogszabály vagy a közzolgáltatási szerződés alapján a közzolgáltatót megillető anyagi juttatások, kompenzációs díj visszatartása,
- közzolgáltatási szerződésben a közzolgáltató részéről vállalt, folyamatos üzemeltetést, fejlesztését szolgáló feladatok ellátását biztosító kötelezettségei teljesítésének elmulasztása, ha azok lehetetlenné teszik, vagy súlyosan akadályozzák a közzolgáltató által vállalt szolgáltatás teljesítését.

b.) A Közzolgáltató részéről:

- az állami vagy önkormányzati költségvetést terhelő forrásokat, támogatásokat, juttatásokat, kompenzációs díjat nem a céljának, rendeltetésének vagy az erre előírt feltételeknek megfelelően, a jogszabályokban foglalt előírások megsértésével használja fel,

A felek bármelyike jogosult a jelen szerződést rendkívüli felmondással megszüntetni, amennyiben a jogviszony folytatását a másik fél súlyos szerződésszegése, valamint érdekeinek csorbulása ezt indokoltá teszi.

A rendkívüli felmondás joga a másik félhez intézett ajánlott levélben közlendő írásos nyilatkozattal gyakorolható, legalább 15 napos határidő betartása mellett.

Felmondás esetén a felek kötelesek egymással elszámolni.

#### 8.2. A szerződés módosítása:

Szerződő felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződés a közbeszerzésekről szóló többször módosított 2003. évi CXXIX. törvény (továbbiakban: Kbt.) előírásai szerint módosítható.

Jelen szerződés – amennyiben a módosítás feltételei fennállnak - csak írásban, mindkét fél által cégszerűen aláírt módon módosítható. E jogkörben jognyilatkozatot a Önkormányzat részéről a polgármester, távolléte, akadályoztatása esetén a helyettesítésével megbízott személy, míg a Közzolgáltató részéről kizárólag az ügyvezető tehet.

#### 8.3. Engedményezés

A másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a felek nem engedményezhetik, és nem ruházhatják át a jelen szerződés szerinti semmilyen jogukat vagy kötelezettségüket.

### 9. Birtokbaadás

Felek rögzítik, hogy az Közzolgáltató a 1.1. pontban meghatározott ingatlanok birtokában van, külön birtokbaadási eljárásra nincs szükség.

### 10. Adatvédelem

A közzolgáltatások nyújtása során a szolgáltatásokkal kapcsolatban keletkező adatok felett a közzolgáltató rendelkezik.

Felek a szakmailag elvárható legnagyobb gondossággal kötelesek eljárni annak érdekében, hogy garantálják a számítógépes rendszereikben tárolt és/vagy feldolgozott valamennyi adat biztonságát, különös tekintettel a közzolgáltatások mennyiségére és minőségére vonatkozó adatokra.

### 11. Együttműködés, kapcsolattartás:

#### 11.1. Általános együttműködési alapelvek:

Felek a jelen szerződéssel kapcsolatos kötelezettségeik teljesítése során kötelesek a tőlük elvárható módon, jóhiszeműen együttműködni.

11.2. Operatív kapcsolattartók szintje:

Az operatív kapcsolattartás keretében a közszolgáltatás ellátásáért felelős önkormányzat és a közszolgáltató felhatalmazott képviselői járnak el. A képviselők egyeztetnek minden olyan esetekben, amikor a szerződés rendelkezéseinek betartása érdekében az szükséges.

Vitás esetekben a kérdést a vezető kapcsolattartók szintjére utalják.

Kapcsolattartó az Önkormányzat részéről minden esetben a Polgármester. A Polgármester eseti jelleggel az adott kérdés megoldására a Polgármesteri Hivatal alkalmazottját kijelöli.

## 12. A felek közötti korábbi jogviszonyokkal kapcsolatos rendelkezések

12.1. Szerződő felek jelen szerződés aláírásával a közöttük 2008. január 14-én kötött, a preambulumban részletezett üzemeltetési szerződést jelen szerződés aláírásának napjával közös megegyezéssel megszüntetik, azzal, hogy az üzemeltetési szerződés megszűnésével kapcsolatosan egymással szemben semmilyen követelést sem jelen szerződés fennállása sem annak megszűnése esetén nem támasztanak.

## 13. Jogviták rendezése

A felek törekednek arra, hogy a közöttük fennálló jogviszonyból adódó esetleges vitás kérdéseket békés úton rendezzék. Amennyiben erre nem nyílna mód, szerződő felek megállapodnak abban, hogy bérleti jogviszonyból eredő vitáik eldöntésére értékhatártól függően az általános illetékesség szerinti Bíróság jogosult.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv és az állami cél- és címzett támogatásokra vonatkozó jogszabályok az irányadók.

Felek jelen megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasás és értelmezés után, jóváhagyólag és saját kezűleg írták alá.

Budapest, 2010. március 25

Budapest Főváros XVI. Kerületi  
Önkormányzat  
Képv.: Kovács Péter  
Polgármester  
Önkormányzat

Kertvárosi Sportlétesítményeket  
Üzemeltető kft.  
Képv.: Rátonyi Gábor  
Ügyvezető  
Közszolgáltató

Kertvárosi Sportlétesítményeket  
Üzemeltető Kft.  
1163 Budapest, Havashalom u. 41.  
Adószám: 13880462-2-47  
Banksz.: OTP 11710004-20100001

A szerződést készítette és szerkesztette:.....

Közbeszerzési eljárás hatálya alá nem tartozik:.....

Szerződés jogi szempontból megfelelő:.....

Közbeszerzési szempontból megfelelő:.....

Költségvetési keret rendelkezésre áll:.....



## **A Kertvárosi Sportlétesítmények közszolgáltató tevékenység támogatásának módjáról és mértékéről**

### **I.**

1. A kertvárosi sportlétesítmények közszolgáltatásról szóló szerződés 6. pontja alapján a szerződésben felsorolt közszolgáltatások ellátása pénzügyi veszteségeinek elkerülése érdekében a közszolgáltatás ellátásáért felelős tulajdonos - az alább meghatározott számítási elvek és mód szerint - meghatározott mértékű támogatást biztosít a közszolgáltató számára, amelyről évente az önkormányzat költségvetési rendelete határoz.
2. A kompenzáció célja a veszteség kiegyenlítése, melynek mértéke nem haladhatja meg a közszolgáltatás teljesítésével együtt járó költségeknek a díjbevétel, az állami és önkormányzati, illetve egyéb támogatások figyelembevétele után sem fedezett összeget.
3. Pénzügyi ellentételezéssel járó közszolgáltatási kötelezettség alapján a szolgáltató köteles belső számvitelében elkülönített nyilvántartást vezetni az adott közszolgáltatási szerződéshez, illetve közszolgáltatási kötelezettséghez kapcsolódó eszközökről, forrásokról, a számviteli politikában rögzített átcsoportosítás lehetőségét kizáró elszámolási rendnek megfelelően.
4. A pénzügyi kompenzáció meghatározásakor a közszolgáltatónál nem kell számolni nyereséggel.
5. A gazdálkodással összefüggő évközi módosulásokat a növelő, illetve csökkentő tényezők tartalmazzák.

### **II.**

A pénzügyi kompenzáció tényleges értékének meghatározása az alábbiak szerint történik: A január 15-ig elkészített éves üzleti terv tartalmazza azokat az adatokat, információkat, amelyek alapján a pénzügyi kompenzáció összege tervezhető. Az üzleti terv kompenzációs táblázatai az alábbi adatokat tartalmazzák:

#### **1. Bevételek**

A bevételeknél figyelembe kell venni a közszolgáltatási tevékenység folytán tervezett árbevétel tételenkénti bontásban. Figyelembe kell venni mindazokat az ár pénzügyi bevételi adatokat, amelyek a közszolgáltatási

tevékenységgel közvetlen kapcsolatban állnak. A részben közszolgáltatási feladatokhoz kapcsolódó bevételeket az önköltségi számítás szabályzatában foglaltak szerint arányosított mértékben kell figyelembe venni.

2. Ráfordítások

A közszolgáltató költség-nemenkénti bontásban határozza meg a bázisadatokból meghatározható adatokat. Az anyag és személy jellegű ráfordításokat a szolgáltató információi (belső adatai) alapján kell meghatározni.

Az értékcsökkenést a számviteli előírások alapján kell tervezni és a ráfordításokat az aktivált teljesítmények értékével csökkenteni kell. A ráfordítások között figyelembe kell venni azokat a rendkívüli pénzügyi ráfordításokat, amelyek a közszolgáltatással közvetlen kapcsolatban állnak.

3. Eredmény

A pénzügyi kompenzáció kiszámításához tevékenységek szerinti bontás szükséges az alábbiak szerint:

- közszolgáltatási tevékenység
- egyéb tevékenység

Az eredmény (nyereség vagy veszteség) meghatározásához bevétel és ráfordítás kategóriák tényértékét kell figyelembe venni.

4. Pénzügyi kompenzáció

A pénzügyi kompenzáció mértéke = a közszolgáltatási tevékenység ráfordításai - a közszolgáltatói tevékenység bevételei különbségével

A tervezett pénzügyi kompenzáció a tervfeladatok figyelembevételével kerül meghatározásra.

A tervezett pénzügyi kompenzáció összegét a közszolgáltatásért felelős önkormányzat költségvetési rendeletében - módosító költségvetési rendeletében kell meghatározni, e nélkül pénzügyi kompenzáció nem folyósítható.

A kompenzáció adott évre tervezett összegét negyedéves ütemezéssel utalja át a közszolgáltatás ellátásáért felelős tulajdonos önkormányzat legkésőbb minden negyedévet követő 30. napon. A közszolgáltatás kompenzációjának éves összegét tulajdonos önkormányzat viseli.

### III.

A Közzolgáltató minden tárgynegyedévet követő hónap utolsó napjáig köteles a jelen szerződés tárgyát képező közszolgáltatások ellátásáról, teljesítéséről, az üzleti terv teljesüléséről ún. negyedéves részjelentést készíteni.

A részjelentéseknek tartalmaznia kell a közszolgáltatás időarányos teljesítésére vonatkozó adatokat, a tervtől való eltérés tartamát, mértékét, az esetleges túlkompensációra vagy veszteségre utaló körülményeket, prognózisokat.

Ha a negyedéves részjelentés szerint túlkompensáció lép fel – a teljes közszolgáltatásra vetítve – úgy a túlkompenzálásból adódó többletet a Közzolgáltató köteles az Önkormányzat részére a negyedéves zárójelentés

leadását követő 30 napon belül visszafizetni, illetve a következő kompenzációs részlet ennyivel csökkentendő.

A Közzolgáltatások vonatkozásában a Közzolgáltató az üzleti évről március 15-ig ún. üzleti zárójelentést köteles az Önkormányzat részére teljesíteni.

Az üzleti zárójelentésnek tartalmaznia kell különösen a tárgyévre vonatkozó írásbeli javaslatához képest történő tényleges teljesítés adatait (tényleges költségeket, teljesített vagy folyamatban lévő beruházásokat, fejlesztéseket), az attól való eltérések bemutatását, különös tekintettel az esetleges hiányokra és/vagy túlkompenzációra. A zárójelentéseknek tartalmaznia kell továbbá a tervszerű szolgáltatásokban bekövetkezett késedelmeket, annak mértékét, okait és a késedelem felróhatóságára vonatkozó közzolgáltatói nyilatkozatot.

#### IV.

A kompenzáció alapját képező üzleti terv tartama évközben csak közös megegyezéssel módosítható.

A közös megegyezés útján történő módosításnak helye van különösen, ha a Közzolgáltató gazdálkodásában évközben olyan jelentős mértékű, tőle független változások következnek be (vis major helyzet, sztrájk, alapvető a vállalkozástól független költségek nagymértékű változása, kényszerű alvállalkozó váltás), amelyek a közzolgáltatás változatlan feltételekkel történő ellátását nyilvánvalóan lényegesen megnehezítik vagy lehetetlenné teszik.

A nem közzolgáltatási tevékenység bevételeinek, és kiadásainak sorai között a Közzolgáltató szabadon átcsoportosíthat, az üzleti tervtől eltérhet.

A közzolgáltatási tevékenység kiadásai főösszegén belül a kiadási sorokat és azok összegeit, míg a bevételi főösszegén belül a bevételi sorokat és azok összegeit indokolt esetben nettó 10 millió Ft összeghatárig szabadon módosíthatja a Közzolgáltató. Az üzleti tervben nem nevesített új kiadási sort nem létesíthet. Az ezt meghaladó mértékű átcsoportosítás a Polgármester egyetértésével történhet.

Budapest, 2010. március 25.

Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzata

képviselője



Kovács Péter polgármester

Kertvárosi Sportlétesítmények Üzemeltető Kft

képviselője

Rátonyi Gábor ügyvezető

**KÖZSZOLGÁLTATÁSI SZERZŐDÉS MÓDOSÍTÁS**

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros XVI. kerületi Önkormányzat**

cím: 1163 Budapest, Havashalom u. 43.  
adószám: 15516006-2-42  
KSH szám: 0108208  
képviseli: Kovács Péter polgármester  
mint: tulajdonos és Önkormányzat  
a továbbiakban: **Önkormányzat**

másrészről

**Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető Korlátolt Felelősségű Társaság**

székhelye: 1163 Budapest, Havashalom u. 41.  
cégjegyzékszám: 01-09-878027  
adószám: 13880462-2-42  
KSH szám: 13880462-9261-113-01  
képviseli: Rátonyi Gábor ügyvezető  
mint: közszolgáltató  
a továbbiakban: **Közszolgáltató**

továbbiakban együtt: **Felek**

között alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

Felek a 2010. március 25.-én létrejött Közzolgáltatási Szerződést (továbbiakban: Szerződés) az alábbiak szerint módosítják:

1. Felek a Szerződés 1.1.1. pontját az alábbiak szerint módosítják:

**1.1.1. Mátyásföld Erzsébet liget – Újszász utcai – Uszoda-Tanuszoda**

Cím: Budapest, XVI. ker. Erzsébet-liget, Újszász u. 106-108.  
Helyrajzi szám: 105842/38  
Tevékenységi kör: uszoda-tanuszoda, fitness, strand  
Építmény alapterülete: 1646 m<sup>2</sup> (három szint)  
Összes terület: 3632,79 m<sup>2</sup>

Szintenként:  
Földszint: 1646,57 m<sup>2</sup>  
I. emelet: 1399,99 m<sup>2</sup>  
II. emelet: 589,23 m<sup>2</sup>  
Strand: 12699 m<sup>2</sup>„

2. Felek a Szerződés 1.1.3. pontjának tartalmát törlik.

3. Felek a Szerződés 1.2.3. pontját az alábbiak szerint módosítják:

*„Jelen szerződés tárgyát a fentieknek megfelelően az Önkormányzat tulajdonát képező 1.1.1.-1.1.2. szám alatt felsorolt ingatlanok (továbbiakban: létesítmények) komplett, mindenre kiterjedő üzemeltetése képezi. Az üzemeltetés az 1.2. pontban foglaltak alapján az Önkormányzat közfeladatai közé tartozik.*

*Ezek alapján az Önkormányzat kizárólagos vállalkozásba adja, a Közszolgáltató pedig elvállalja a létesítmények üzemeltetésével kapcsolatos közfeladatoknak a jelen megállapodás szerinti ellátását. (Jelen szerződés szempontjából közfeladatnak a Felek az 1.1 pontban meghatározott ingatlanok uszoda történő üzemeltetését és a közvetlenül ehhez kapcsolódó szolgáltatások nyújtását, valamint az ezekben az ingatlanokban található egyéb, nem közvetlenül kapcsolódó szolgáltatásokat nyújtó nem lakás célú helyiségek bérbeadással történő hasznosítását tekintik.)”*

4. Felek a Szerződés 2.1. (I) pontját az alábbiak szerint módosítják:

- I) *„A létesítmény igénybevehetőségének biztosítására az Önkormányzat számára, legfeljebb évi 4 alkalommal, a létesítmények funkcióihoz igazodó rendezvény megtartása céljából, valamint a létesítmények megfelelő üzemeltetésére a rendezvények alatt, az alábbiakban részletezettek szerint, illetve az alábbiaknak az Önkormányzat számára történő biztosításával:*
- A belépést a résztvevők számára az 1.1.1. és az 1.1.2 számú ingatlanok esetében 300 Ft/fő áron;*
  - A világosítást, hangosítást a rendelkezésére álló eszközökkel;*
  - 2 fő technikai személyzetet;*
  - A mosdóhelyiségek és öltözők térítésmentes használatát;*
  - A büfé üzemeltetését, ezen felül adott esetben külső vendéglátó cég közreműködésének lehetőségét;*
  - Felügyelő személyzet biztosítását a meglévő személyzet keretei között;*
  - Biztonsági szolgálat biztosítását a meglévő személyzet keretei között;*
  - Egy fő kontakt személyt, a rendezvényekkel kapcsolatos egyeztetés céljából;*
  - Egészségügyi ügyeletet a rendezvény alatt;*
  - A protokoll személyek számára „különtermet”;*
  - Takarító személyzetet,*
  - Takarítást a rendezvény előtt és után;*
  - A ruházat elhelyezésének ingyenes lehetőségét;*
  - Rendezvényi kellékeket, a rendelkezésre álló eszközökkel;*

*A I) pontban leírt szolgáltatás a továbbiakban: „rendezvények” „*

5. Felek a Szerződés 2.3. pontját az alábbiak szerint módosítják:

*„Szerződő felek az alábbiakat rögzítik a Közszolgáltató egyes kötelezettségeinek értelmezése tekintetében.*

*A létesítmények nyitva tartása:*

*Az. 1.1.1. és az 1.1.2. létesítménynek előírászerűen, általánosan az év minden napján legalább 06 óra 00 perctől 20 óra 00 percig történő nyitva tartással kell üzemeltetnie, kivéve:*

- azokat a napokat, amelyeken a nyitva tartást jogszabály tiltja;
- rendkívüli esemény esetén;
- a kiemelt ünnepnapokat, amelyeken legalább 08 óra 00 perctől 14 óra 00 percig kell nyitva tartani;
- az általános karbantartási napokat, amelyek száma egy naptári évben nem lehet 8-nál több;
- az Önkormányzat rendezvénye idején;
- sportversenyek esetén;

*A létesítmények a fent leírt időpontoknál korábban is nyithatóak, és később is zárhatóak."*

6. A Szerződés jelen Szerződés Módosítással nem érintett rendelkezései továbbra is irányadóak.
7. Jelen Szerződés Módosításban nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyv irányadó.
8. Felek jelen Szerződés Módosítást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, elolvasás és értelmezés után, jóváhagyólag és saját kezűleg írták alá.

Budapest, 2012. ~~december 5.~~



Budapest Főváros XVI. kerületi  
Önkormányzat  
Képv.: Kovács Péter  
Polgármester  
Önkormányzat



Kertvárosi Sportlétesítményeket Üzemeltető  
kft.  
Képv.: Rátónyi Gábor  
Ügyvezető  
Közzszolgáltató